

Mittwoch, 11. Februar 2004

Ausgabe Nr. 7

## Limesmuseum

Donnerstag, 12. Februar 2004

"Rom und die Germanen"

Eine wechselvolle Beziehung, Dr. Nina Willburger vom Württembergischen Landesmuseum Stuttgart, 19 Uhr.

## Veranstaltungen

Sonntag, 15. Februar 2004

Jugendfußballturnier, FV 08 Unterkochen, Sporthalle Unterkochen, 10.30 Uhr.

## Theater der Stadt Aalen

Mittwoch, 11. Februar 2004

**Theatertag!** Gestrandet, 18 Uhr, Seniorenwohnheim Albstift, Zochental, Aalener Robinsonade mit Gunnar Kolb & Thilo Motschke, fünf Euro Eintritt für alle Ermäßigungsberechtigten;

**Donnerstag, 12. Februar 2004**

Gestrandet, 20.30 Uhr, WOHA-Sport, Stuttgarter Straße 23, Aalener Robinsonade mit Gunnar Kolb & Thilo Motschke;

**Samstag, 14. Februar 2004**

"Zu Hause", Premiere Projekt mit Jugendlichen Flüchtlingen, 20 Uhr, Studio im Alten Rathaus.

## Öffentliche Ausschreibung

Die Stadt Aalen, Grünflächen- und Umweltamt; Marktplatz 30, 73430 Aalen (Telefon: 07361 52-1602, Fax: 52-3602), schreibt nach § 17 Nr. 1 VOB/A aus:

### Pflanz- und Pflegearbeiten 2003/04

Los 11	Schloßbäcker - Fachsenfeld
Los 12	Johann-Gottfried-Pahl-Straße
Los 14	Hirschbachstraße
Los 16	Beckenwiesen - Ebnat

#### Art und Umfang der Leistung:

Bäume ca. 75 St.

Sträucher/Hecken ca. 1 080 St.

Pflanzfläche ca. 1 500 m<sup>2</sup>

Rasenfläche ca. 1 700 m<sup>2</sup>

#### Frist der Ausführung:

Ausführungsbeginn: 12. KW 2004

Fertigstellung: Pflanzung und Fertigstellungspflege bis Samstag,

31. Juli 2004

Entwicklungspflege bis Sonntag, 31. Juli 2005.

Die Verdingungsunterlagen können bei der Stadt Aalen, Grünflächen- und Umweltamt, Zimmer 602 unter der oben genannten Adresse ab Donnerstag, 12. Februar 2004 angefordert/eingesehen werden.

**Entschädigung für Verdingungsunterlagen:** 20 Euro pro Einzelstück, 2,50 Euro für Diskette zuzüglich drei Euro bei Versand. Das Entgelt wird nicht zurück erstattet!

**Einreichung der Angebote:** Die Angebote sind an das Amt für Zentrale Bauverwaltung und Immobilien, Marktplatz 30, Zimmer 403, 73430 Aalen, zu richten.

**Bei der Eröffnung dürfen anwesend sein:** Bieter und/oder ihre Bevollmächtigten.

**Eröffnung der Angebote:** Mittwoch, 3. März 2004, 11 Uhr, beim Amt für Zentrale Bauverwaltung und Immobilien, Rathaus, 4. Stock, Zimmer 409.

**Sicherheiten:** Vertragserfüllungsbürgschaft 5 % der Auftragssumme, Gewährleistungsbürgschaft 3 % der Abrechnungssumme.

**Zahlungsbedingungen:** Nach § 16 VOB/B und den Besonderen und Zusätzlichen Vertragsbedingungen.

Die Eignung des Bieters ist nachzuweisen durch die Mitgliedschaft in der Berufsgenossenschaft.

**Ablauf der Zuschlags- und Bindefrist:** Mittwoch, 31. März 2004

**Zuständige Behörde zur Nachprüfung behaupteter Vergabeverstöße:** Regierungspräsidium Stuttgart, Postfach 80 07 09, 70507 Stuttgart, Ruppmannstr. 21, 70565 Stuttgart.

## Öffentliche Ausschreibung

Die Stadt Aalen, Tiefbauamt; Marktplatz 30, 73430 Aalen (Telefon: 07361 52-1316, Fax: 52-1903) schreiben im Auftrag der Stadtwerke Aalen nach § 17 Nr. 1 VOB/A aus:

### Kanalisation und Straßenwiederherstellung sowie Verlegung von Gas-, Wasser- und Stromleitungen in Aalen-Märtle

#### Art und Umfang der Leistung:

Aushub: ca. 2 500 cbm

Stzg-Rohre DN 200 ca. 420 m

Druckleitung PEHD AD 90 PN 10 DN 73,6 mm ca. 700 m

Pumpwerk 1 Stk.

Straßenwiederherstellung ca. 2 200 qm

Gasleitungsträger ca. 470 m

Wasserleitungsträger ca. 510 m

Kabelgraben ca. 620 m

**Frist der Ausführung:** Baubeginn: Montag, 19. April 2004

Bauende: Freitag, 17. Dezember 2004.

Die Verdingungsunterlagen können bei der Stadt Aalen, Tiefbauamt, Zimmer 304 unter der oben genannten Adresse ab Mittwoch, 11. Februar 2004 angefordert/eingesehen werden.

**Entschädigung für Verdingungsunterlagen:** zehn Euro pro Exemplar des LV, Diskette 2,50 Euro zuzüglich drei Euro bei Versand.

Das Entgelt wird nicht zurück erstattet!

**Einreichung der Angebote:** Die Angebote sind an die Zentrale Bauverwaltung und Immobilien, Marktplatz 30, Zimmer 403, 73430 Aalen, zu richten.

**Bei der Eröffnung dürfen anwesend sein:** Bieter und/oder ihre Bevollmächtigten.

**Eröffnung der Angebote:** Mittwoch, 3. März 2004, 10 Uhr, bei der Zentrale Bauverwaltung und Immobilien, Rathaus, 4. Stock, Zimmer 409.

**Sicherheiten:** Vertragserfüllungsbürgschaft 5 % der Auftragssumme, Gewährleistungsbürgschaft 3 % der Abrechnungssumme.

**Zahlungsbedingungen:** Nach § 16 VOB/B und den Besonderen und Zusätzlichen Vertragsbedingungen.

Die Eignung des Bieters ist nachzuweisen durch die Mitgliedschaft in der Berufsgenossenschaft.

**Ablauf der Zuschlags- und Bindefrist:** Mittwoch, 31. März 2004.

**Zuständige Behörde zur Nachprüfung behaupteter Vergabeverstöße:** Regierungspräsidium Stuttgart, Postfach 80 07 09, 70507 Stuttgart, Ruppmannstr. 21, 70565 Stuttgart.



Stadtwerke  
Aalen GmbH

## Öffentliche Ausschreibung

Die Stadt Aalen, Tiefbauamt; Marktplatz 30, 73430 Aalen

(Telefon: 07361 52-1316, Fax: 52-1903) schreiben im Auftrag

der Stadtwerke Aalen nach § 17 Nr. 1 VOB/A aus:

### Kanalisation und Straßenwiederherstellung sowie Verlegung von Gas-, Wasser- und Stromleitungen in Aalen-Märtle

#### Art und Umfang der Leistung:

Aushub: ca. 2 500 cbm

Stzg-Rohre DN 200 ca. 420 m

Druckleitung PEHD AD 90 PN 10 DN 73,6 mm ca. 700 m

Pumpwerk 1 Stk.

Straßenwiederherstellung ca. 2 200 qm

Gasleitungsträger ca. 470 m

Wasserleitungsträger ca. 510 m

Kabelgraben ca. 620 m

**Frist der Ausführung:** Baubeginn: Montag, 19. April 2004

Bauende: Freitag, 17. Dezember 2004.

Die Verdingungsunterlagen können bei der Stadt Aalen, Tiefbauamt, Zimmer 304 unter der oben genannten Adresse ab Mittwoch, 11. Februar 2004 angefordert/eingesehen werden.

**Entschädigung für Verdingungsunterlagen:** zehn Euro pro Exemplar des LV, Diskette 2,50 Euro zuzüglich drei Euro bei Versand.

Das Entgelt wird nicht zurück erstattet!

**Einreichung der Angebote:** Die Angebote sind an die Zentrale Bauverwaltung und Immobilien, Marktplatz 30, Zimmer 403, 73430 Aalen, zu richten.

**Bei der Eröffnung dürfen anwesend sein:** Bieter und/oder ihre Bevollmächtigten.

**Eröffnung der Angebote:** Mittwoch, 3. März 2004, 10 Uhr, bei der Zentrale Bauverwaltung und Immobilien, Rathaus, 4. Stock, Zimmer 409.

**Sicherheiten:** Vertragserfüllungsbürgschaft 5 % der Auftragssumme, Gewährleistungsbürgschaft 3 % der Abrechnungssumme.

**Zahlungsbedingungen:** Nach § 16 VOB/B und den Besonderen und Zusätzlichen Vertragsbedingungen.

Die Eignung des Bieters ist nachzuweisen durch die Mitgliedschaft in der Berufsgenossenschaft.

**Ablauf der Zuschlags- und Bindefrist:** Mittwoch, 31. März 2004.

**Zuständige Behörde zur Nachprüfung behaupteter Vergabeverstöße:** Regierungspräsidium Stuttgart, Postfach 80 07 09, 70507 Stuttgart, Ruppmannstr. 21, 70565 Stuttgart.

## Närrischer Rathaussturm

Eine wilde Horde der Unterkochener Bärenfänger und der Aalener Meckerer stürmen am Gumpendornerstag,

**19. Februar 2004, um 15 Uhr das Aalener Rathaus.**

Man darf gespannt sein, ob es den erprobten Kampftruppen der beiden Zünfte gelingt, den Betonbunker einzunehmen und die Verwaltungsspitze abzusetzen. Dem Vernehmen nach wird Oberbürgermeister Ulrich Pfeifle und seine Getreuen unter tatkräftiger Mithilfe der Schützenkameradschaft Dewangen das Rathaus zäh verteidigen.

**Die vereinigten "Meckerer" und "Bärenfänger" treffen sich um 14.45 Uhr am Regenbaum.**

Sofern es gelingen wird, den Oberbürgermeister gefangen zu nehmen, wird er vor der Rathausfestung auf die Anklagebank geführt. Anschließend gibt es im Rathausfoyer ein buntes Programm mit dem Fanfarenzug der Bärenfänger, den Garden der Meckerzunft und dem Funkenmariechen.

**Das Rathausfoyer ist bewirtschaftet.**

## Noch Karten für Seniorenpunktsitzungen

Kurzentschlossene Seniorinnen und Senioren und Menschen mit Behinderung unserer Stadt können für die Seniorenpunktsitzungen in der Stadthalle Aalen am **Freitag, 13. Februar 2004** (Beginn 16 Uhr) und **Sonntag,**

**15. Februar 2004** (Beginn 14 Uhr) noch Karten zu 2,50 Euro beim Touristik-Service oder an der Tageskasse erwerben.

Den Buszubringerdienst für Schwerbehinderte übernehmen nach vorheriger Anmeldung das Deutsche Rote Kreuz, Bischof-Fischer-Straße 121, Telefon: 07326 951-222, die Johanniter Unfallhilfe, Bischof-Fischer-Straße 71, Telefon: 07326 9630-0 und der Malteser Hilfsdienst, Gerokstraße 2, Telefon: 07361 9394-0.



## Stadthalle Aalen:

### 325 Jahre städtisches Orchester Aalen

325 JAHRE  
Städtisches Orchester Aalen  
1679-2004

#### Vorverkauf zum Jubiläumskonzert hat begonnen

Am Samstag, 13. März um 20 Uhr lädt das Städtische Orchester Aalen zu einem großen Jubiläumskonzert in die Aalener Stadthalle anlässlich seines 325jährigen Bestehens ein.

Der erste Teil dieses Konzerts ist betitelt "Eine musikalische Zeitreise". Vom Barock bis zur Moderne erklingen Händels Feuerwerksmusik, Wagners Walökurenritt und die Ouverture zu Candide von Bernstein. Ein besonderes Bonbon wird dabei die Aufführung von Christian Friedrich Daniel Schubarts Rondo auf Freudenfeste aus dem Jahre 1793 sein, dass Schubart für die damalige Aalener Stadtmusik und den Chor der Stadtkirche komponierte. Dieses hübsche Werk hat

Musikdirektor Udo Lüdeking für großes modernes Blasorchester bearbeitet.

Nach der Pause wird zu einer großen Jubiläumsfeier geladen. Mit der Sängerin Martina Fritz in Gospelsongs, Tanzformationen der Tanzschule Brigitte Rühl, der Trompetensektion des Städtischen Orchesters und weiteren Überraschungsolisten wird es in der Aalener Stadthalle fetzig bis rockig in einem bunten Non Stop Melodienreigen aus der schillernden Welt der Unterhaltungsmusik abgehen.

Karten sind erhältlich im Touristik-

## Öffentliche Bekanntmachungen

### Bodenrichtwerte 2003

#### Werte leicht steigend

Aus den der Geschäftsstelle des Gutachterausschusses vorliegenden Kaufverträgen hat der Gutachterausschuss die Bodenrichtwerte für unbebaute und erschließungsbeitragspflichtige Grundstücke für die einzelnen Stadtbezirke ermittelt und wie folgt beschlossen:

Aalen Kernstadt	Wohnbauflächen	265 €/m <sup>2</sup>
Westliche Vorstadt	Wohnbauflächen	180 €/m <sup>2</sup>
Dewangen	Wohnbauflächen	80 €/m <sup>2</sup>
Ebnat	Wohnbauflächen	90 €/m <sup>2</sup>
Unterkochen	Wohnbauflächen	195 €/m <sup>2</sup>
Waldhausen	Wohnbauflächen	90 €/m <sup>2</sup>
Wasseraufzüge	Wohnbauflächen	160 €/m <sup>2</sup>

Für die Stadtbezirke Fachsenfeld und Hofen lagen keine für die Bildung von Richtwerten geeigneten Verträge vor. Wenn die festgestellten Bodenrichtwerte über den Zeitraum der letzten Jahre hinweg miteinander verglichen werden zeigt sich, dass nach Jahren des Rückgangs nun die Bodenrichtwerte eine leicht steigende Tendenz aufweisen.

Der Gutachterausschuss der Stadt Aalen hat neben der Erstellung von Verkehrswertgutachten für bebaute und unbebau-

te Grundstücke unter anderem die Aufgabe, anhand abgeschlossener Kaufverträge über Wohnbau- und Gewerbeblächen die Bodenrichtwerte zu ermitteln. Die Bodenrichtwerte stellen durchschnittliche Lagerwerte dar, die sich auf ein Grundstück mit gebietstypischen Zustandsmerkmalen beziehen. Internet: Die Bodenrichtwerte können auch im Internet unter [www.aalen.de](http://www.aalen.de) abgerufen werden. Sie sind dort im Geodatenportal bis 1997 enthalten.

### Bebauungspläne/Öffentliche Auslegung

#### "Rauental"

Öffentliche Auslegung des Bebauungsplanentwurfes "Rauental" im Planbereich 10-09 in Aalen-Oberrombach, Plan Nr. 10-09/2 vom 30.12.2003 (Stadtmessungsamt Aalen / Stadtplanungsamt Aalen) und Begründung vom 30.12.2003 (Büro Franke + Widmaier, Aalen / Stadtplanungsamt Aalen) sowie Grünordnungsplan vom 30.12.2003 (Grünflächen- u. Umweltamt der Stadt Aalen) und der Satzung über bauordnungsrechtliche Vorschriften für den Bebauungsplanbereich "Rauental", Plan Nr. 10-09/2

Der Gemeinderat der Stadt Aalen hat in seiner Sitzung am 29.01.2004 den Entwurf des o. g. Bebauungsplanes sowie den Entwurf der Satzung über bauordnungsrechtliche Vorschriften gebilligt.

Das Plangebiet liegt ca. 4,5 km westlich des Aalener Stadtzentrums und umfasst den gesamten Teilort Rauental auf der Gemarkung Oberrombach mit einer Fläche von ca. 6,09 ha.

Die genaue Abgrenzung des Planungsgebietes ist aus dem ausgelegten Bebauungsplanentwurf ersichtlich.

Gegenüber dem Aufstellungsbeschluss vom 14.09.2000 wurde der Geltungsbereich im Nord-Osten, im Süd-Westen und

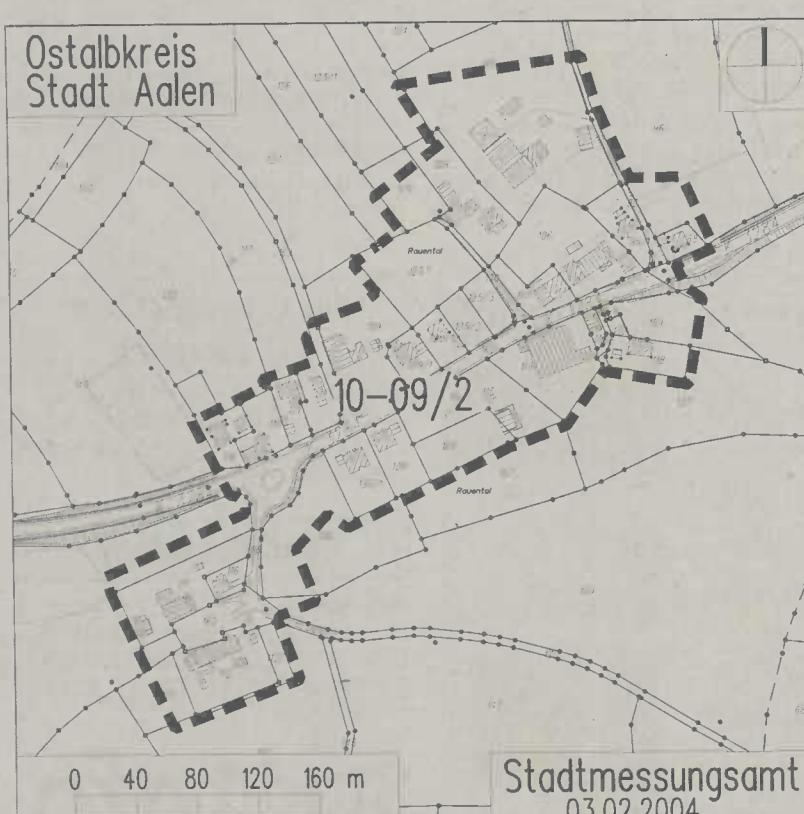
im Süden etwas ausgedehnt, zum einen um eine bessere Nutzung der vorhandenen Erschließung zu gewährleisten, zum anderen um den vorhandenen Grünbestand zu sichern und eine Eingrünung zu gewährleisten.

Eine Umweltverträglichkeitsprüfung wird nicht durchgeführt.

Der Entwurf des Bebauungsplanes mit Textteil und der Entwurf der Satzung über bauordnungsrechtliche Vorschriften, die Begründung sowie der Grünordnungsplan sind in der Zeit vom Montag, 23. Februar 2004 bis Montag, 22. März 2004, je einschließlich, auf dem Rathaus in 73430 Aalen, Marktplatz 30, Schaukasten auf dem Flur des 4. Obergeschosses (im Bereich des Stadtmessungssamtes Aalen) zwischen den Zimmern Nr. 415 und 416 bzw. an der Wand zwischen den Zimmern Nr. 418 und Nr. 422 während der üblichen Dienststunden öffentlich zu jederzeit Einsichtnahme ausgelegt.

Anregungen können während der Auslegungsfrist schriftlich oder zur Niederschrift vorgebracht werden.

Aalen, 6. Februar 2004  
Bürgermeisteramt  
gez. Pfeifle,  
Oberbürgermeister



### Volkshochschule

Montag, 16. Februar 2004

Informationsabend zum Bauherrenseminar: Baumanagement - Finanzierung - Recht, Jürgen Benassi, 19 Uhr, Torhaus, kostenlos;

Schnupperabend: Folklore - offenes Tanzen, Andreas Böhme, Dorothee Schuler, 20 Uhr, Hofherrnweiler, Sängerheim, kostenlos;

Informationsabend zu den Cambridge Zertifikatskursen FCE + CPE, Lindsey Haas, Jennifer Hübler, 18 Uhr, Torhaus, kostenlos;

Dienstag, 17. Februar 2004

Dia-Vortrag in Überblendtechnik: Karwendel - Natur- und Freizeitparadies, Wolfgang Ehn, in Zusammenarbeit mit dem DAV, Bezirksguppe Aalen, 20 Uhr, Torhaus;

Informationsabend Cambridge Business English Certificate Vantage, Marlene Maier-Jakob, 18 Uhr, Torhaus, kostenlos;

Nächste Auskünfte zu den Veranstaltungen erhalten Sie auch unter Telefon: 07361 9583-0.

### Steuertermin

#### 15. Februar 2004

Die 1. Vorauszahlungsrate des Jahresbetrages der Gewerbesteuer und Grundsteuer wird zum 15. Februar 2004 fällig. Bei Kunden, die sich am Lastschrift-Einzugsverfahren beteiligen, veranlasst die Stadtkasse die Abbuchung der fälligen Beträge vom angegebenen Giro- oder Postscheckkonto.

Die Steuern müssen bis zum 13. Februar 2004 auf einem Konto der Stadtkasse Aalen gutgeschrieben oder bar einbezahlt sein. Die Zahlung per Scheck gilt mit dem Tag des Eingangs bei der Stadtkasse als geleistet.

Die Stadtkasse ist gesetzlich verpflichtet bei verspätetem Zahlungseingang Säumniszuschläge und Mahngebühren nach der Abgabenordnung wie folgt zu berechnen: Der Säumniszuschlag beträgt für jeden angefangenen Monat 1 % des auf 50 Euro nach unten abgerundeten Betrages, die Mahngebühr 0,5 % des Mahnbetrags, mindestens 2,56 Euro, höchstens jedoch 13,12 Euro. Bei unbarer Zahlungsweise ist die Angabe des Kassenzeichens unbedingt erforderlich. Dadurch lassen sich Rückfragen und Missverständnisse vermeiden.

Zur Vermeidung von unnötigen Mahnosten empfehlen wir der Stadt Aalen eine Einzugsermächtigung für diese Steuern zu erteilen.

Vorbereitete Einzugsermächtigungen erhalten Sie am Schalter der Stadtkasse, telefonisch unter Telefon: 0736152-1040 oder über die E-mail-Adresse: [Stadtkasse@Aalen.de](mailto:Stadtkasse@Aalen.de).

### Kirchen

#### Evangelische und Katholische Kirchengemeinde Unterrombach/Hofherrnweiler

##### Ökumenische Bibelwoche

Sonntag, 15. Februar 2004, 19.30 Uhr, Konzert zum Abschluss der Bibelwoche mit TonART des Liederkranges Unterrombach unter der Leitung von Cornelia Hirsch in der Christuskirche Unterrombach.

### Gottesdienste

#### Katholische Kirchen:

Marienkirche: So. 9 Uhr Eucharistiefeier, 11 Uhr Eucharistiefeier-Kinderkirche im Gemeindehau, 14 Uhr Tauffeier; St. Michaelis-Kirche (Pelzwiesen): Sa. 18.30 Uhr Vorabendmesse, So. 11 Uhr Eucharistiefeier der Kroaten; St. Augustinus-Kirche (Triumphstadt): So. 10 Uhr Eucharistiefeier der Italiener, 11 Uhr Eucharistiefeier der Slowenen, 19 Uhr Eucharistiefeier; St. Elisabeth-Kirche (Grauleshof): So. 10 Uhr Eucharistiefeier; Heilig-Kreuz-Kirche (Hüttenfeld): Sa. 18.30 Uhr Vorabend-Eucharistiefeier, Do. 18.30 Uhr Eucharistiefeier; Salvator-Kirche: Fr. 8.30 Uhr Eucharistiefeier, So. 10.30 Uhr Eucharistiefeier, Mo. 19 Uhr Eucharistiefeier; Peter- u. Paul-Kirche (Heide): So. 9.15 Uhr Eucharistiefeier, Di. 19 Uhr Eucharistiefeier; Ostalbklinikum: So. 9.30 Uhr Ökumenischer Gottesdienst, Mi. 19 Uhr Wortgottesdienst mit Kommunionfeier; St. Bonifatius-Kirche (Hofherrnweiler): Sa. 18.30 Uhr Eucharistiefeier (Vorabendgottesdienst im Edith-Stein-Haus), So. 8.30 Uhr Eucharistiefeier im Edith-Stein-Haus; St. Thomas (Unterrombach): Sa. kein Gottesdienst, So. 10.30 Uhr Ökumenischer Gottesdienst.

#### Evangelische Kirchen:

Stadtkirche: So. 10 Uhr Gottesdienst; Augustinuskirche: Jeden 2. u. 4. So. i. M. um 8.30 Uhr; Johanneskirche: Sa. 19 Uhr Gottesdienst zum Wochenschluss; Markuskirche (Hüttenfeld): So. 10.30 Uhr; Martinskirche (Pelzwiesen): So. 10.30 Uhr; Ostalbklinikum: So. 9.30 Uhr Gottesdienst, jeden 3. So. i. M. oek. Gottesdienst; Peter- u. Paul-Kirche: So. 10.30 Uhr jeden 1. und 3. So. i. M.; jeden letzten So. i. M. 9.15 Uhr ökum. Gottesdienst; Christuskirche (Unterrombach): So. 9.30 Uhr Gottesdienst; Martin-Luther-Saal (Hofherrnweiler): So. kein Gottesdienst, So. 10.30 Uhr Ökumenischer Gottesdienst in der Thomaskirche, Unterrombach.

Kurzfristige Änderungen sind möglich. Die übrigen Gottesdienste der Kirchen und Konfessionen entnehmen Sie bitte der Tageszeitung.

### Familienbildungsstätte

Uhr, mit Pfarrerin Beate Günzler und Pastoralreferentin Elisabeth Beyer, Aalen.

#### Aquarell- und Malkurs "Samstagsmaler"

Für Kinder von vier bis sieben Jahren. Gemeinsam wollen wir schöne Bilder in verschiedenen Techniken, vor allem der Aquarellmalerei, herstellen. Die Grundausstattung kann günstig bei der Kursleiterin bestellt und bezogen werden. Zusätzliches Material wird im Kurs kostenlos gestellt. Leitung: Sabine Barth, Telefon: 07326 5561. Termine: vier Mal sammstags, 21. Februar, 6. März, 24. April und 8. Mai jeweils von 10 bis 11.30 Uhr, Haus Kastanie, Wilhelm-Merz-Straße 4, Kursgebühr: 28 Euro, mit Familienpass: 16,80 Euro.

### Kreisjugendring Ostalb e. V.

#### Freizeitmaßnahmen

##### Das Jahresprogramm des Kreisjugendrings ist fertig.

Kinder zwischen acht und 13 Jahren können sich für das Zeltlager in der Zimmerbergmühle anmelden.

Jugendliche zwischen 14 und 17 Jahren können sich wieder auf die internationalen Begegnungen in Aalen, Italien und Ungarn freuen.

Anmeldungen werden ab sofort in der Geschäftsstelle des Kreisjugendrings im Landratsamt in 73430 Aalen, Stuttgarter Straße 41, entgegengenommen. Weitere Infos oder Anforderung des Programmhefts unter Telefon: 07361 503-465 oder per e-mail an [info@kjr-ostalb.de](mailto:info@kjr-ostalb.de).

#### Offene Jugendarbeit

- Wie geht das? Der Kreisjugendring Ostalb e.V. veranstaltet am Donnerstag, 4. März 2004 ab 18 Uhr im Landratsamt Aalen einen Info-Abend für ehrenamtliche Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter in Jugendtreffs oder Jugendräumen. Referent ist Michael Baltes vom Kreisjugendrat. Zwei bis drei Vertreter pro Jugend-

treff sind herzlich eingeladen, sich an diesem Abend mit anderen Gleichgesinnten auszutauschen und kreative Lösungen für alltägliche Probleme zu diskutieren.

Infos und Anmeldung beim Kreisjugendring Ostalb e.V., Stuttgarter Straße 41, Telefon: 07361 503-465, E-mail: [info@kjr-ostalb.de](mailto:info@kjr-ostalb.de). Anmeldung bis spätestens Montag, 1. März 2004.

#### Train the Trainer - Jugendarbeit und PC

Vom Samstag, 6. bis Sonntag, 7. März 2004 veranstaltet die Regionale Jugendagentur ein Seminar für ehrenamtliche und hauptamtliche Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter in der offenen und verbandlichen Jugendarbeit. Es vermittelt die Grundlagen für die Arbeit mit Kindern und Jugendlichen am PC und ist zugleich Auftakt zur weitergehenden Ausbildung zum Medienreferenten. Infos und Anmeldung: Dieter Milz in 73479 Ellwangen, Jugend- und Sozialarbeit Mobile Goldrain im DRK-Zentrum, Dalkingerstraße 24, Telefon: 07961 52843.

### Frauen

Freitag, 13./Sonntag, 15. Februar 2004

“Bruchstücke” sechs Frauen spielen sechs Monologe Drama Dama - Spiel- und Theaterwerkstatt Ostalb, Fratz, Ulmer Straße 45, Ostertagegebäude, jeweils 20 Uhr,

Ab Montag, 16. Februar 2004  
Drama Dama, VHS Aalen, Fratz, Ulmer Straße 45, Seminarraum, 15 Mal, von 20 bis 22 Uhr, kostenlos;

#### Europäischer Computerführer-schein für Frauen

Zielgruppe dieses zehnwöchigen Kurses sind berufliche Wiedereinsteigerinnen, Frauen, die im Betrieb des Mannes tätig sind und Interessierte, die sich wichtige Grundlagen der aktuellen Bürosoftware Office 2002 aneignen und sich die erworbenen Kenntnisse durch ein internationales anerkanntes Zertifikat (ECDL-Start) bestätigen lassen möchten. An einem unverbindlichen Termin am Mittwoch, 18. Februar 2004, 9.30 Uhr im Aalener Torhaus besteht Gelegenheit, sich ausführlich über die Inhalte und Ziele des Lehrgangs zu informieren. Lehrgangsbeginn ist am Montag, 1. März 2004.

Ihr Ansprechpartner: Dr. Jörg Jeschke, VHS Aalen, Im Torhaus, 73430 Aalen, Telefon: 07361 9583-12, Fax: 07361 6803 06, E-Mail: [info@vhs-aalen.de](mailto:info@vhs-aalen.de).

### Medizinische Fußpflege

Frau Natalie Schmidt

- bitte Termin vereinbaren -

#### Die Behandlung in den Limes-Thermen:

Fußbad . Nägel schneiden  
Hühneraugen . Holz- und Pilznägel  
Hornhautentfernung  
Lackieren der Nägel auf Nachfrage!

Ich bin für Sie am Dienstag und Mittwoch im Hause

Sie erreichen mich unter dieser Nummer:  
geschäftl. 07361 - 99 62 43 . mobil 0176 - 23 11 78 55  
privat 07366 - 92 16 05

[www.Limes-Thermen.de](http://www.Limes-Thermen.de)

Stadtwerke Aalen GmbH

LIMES-THERMEN AALEN

# StadtInfo

Amtsblatt der Stadt Aalen

Stadt Aalen

Mittwoch,  
11. Februar 2004  
Ausgabe Nr. 7

Mittwoch, 10. März bis Sonntag, 4. April 2004:

## 7. Aalener Kinderbuchwochen

Alle zwei Jahre finden sie statt: die Aalener Kinderbuchwochen - diesmal unter dem Motto "Fantasiewelten". Die Stadtbibliothek Aalen lädt zum siebten Mal dazu ein, Autorinnen und Autoren "live" zu erleben.

Zahlreiche Lesungen locken ganze Schulklassen zu Gudrun Mebs, bekannt für ihre Oma-und-Frieder-Geschichten, zu Nina Schindler, Elisabeth Zöller und Rainer Maria Schröder. Und bei öffentlichen Lesungen am Nachmittag kann man zum Beispiel Klaus Fritz, seines Zeichens Übersetzer der berühmtesten aller Zauberbücher, zu Harry Potter befragen! Äußerst begeistert wird es wieder eine Gruselnacht in der Bibliothek geben, zur Eröffnung Puppentheater mit dem "Zirkus Sardam" vom Theater der Stadt Aalen und mit "Frederick", Kinderkino, eine Schreibwerkstatt des Museums und eine UNICEF-Ausstellung zu den Kinderrechten, die mit Schulklassen besucht werden kann. Fantastische Bilder sind in



"Die Autorin Gudrun Mebs, bekannt für ihre Oma-und-Frieder-Geschichten, ist bei den Kinderbuchwochen zu Gast."

einer Ausstellung mit Originalen der Hamburger Illustratorin Simone Klages zu sehen, die auch als Autorin zu mehreren Lesungen eingeladen ist.

### Lesung mit Prominenten

Dass Lesen Spaß macht, zeigen Prominente wie Oberbürgermeister Ulrich Pfeifle, die in verschiedenen Aalener Schulen lesen werden. Und wer sich von dem guten Beispiel anstecken lässt, kann sich bei der Volkshochschule in einem Kurs zur Lesementorin, zum Lesementor mit Zertifikat ausbilden lassen.

### Programmheft und Vorverkauf

Das Programmheft der Kinderbuchwochen liegt in der Aalener Stadtbibliothek und ihren Zweigstellen in Fachsfeld, Unterkochen und Wasseralfingen aus, außerdem in den Buchhandlungen und an verschiedenen öffentlichen Stellen.

Schulklassen und Gruppen können sich ab sofort zu Lesungen und dem Puppentheater anmelden. Der Vorverkauf für die öffentlichen Lesungen beginnt in der Stadtbibliothek Aalen am Montag, 16. Februar 2004.

## Aktuelle Nachrichten aus der Lokalen

### Agenda 21 in Aalen

#### Tauschring Aalen trifft sich

Die Zahl der Gründungsmitglieder des Tauschrings Aalen hat sich noch am Gründungstag durch spontane Beiträge weiterer Mitglieder nahezu verdoppelt.

Dadurch gab es auch zahlreiche neue Angebote und Gesuche, die inzwischen in der Tauschzeitung 2 veröffentlicht wurden.

Das nächste Treffen des Tauschrings Aalen findet am Montag, 16. Februar 2004 um 19.30 Uhr im DRK-Altenhilfenzentrum "Wiesengrund" in der Heinrich-Rieger-Straße 14 in Aalen statt.

Die Tauschringtreffen dienen dem gegenseitigen Kennenlernen, dem Austausch neuer Angebote und Gesuche und der Organisation und Koordination des Tauschrings.

Alle Mitglieder des Tauschrings und alle

Tauschring-Interessierten sind herzlich eingeladen!

#### Umweltfreundlich mobil

Die Projektgruppe Umweltfreundlich mobil trifft sich ebenfalls am Montag, 16. Februar 2004 um 20 Uhr und zwar im DRK - Wohneheim, Bischof-Fischer-Straße 121/Eingang: Betreutes Wohnen.

Besprechungsthemen sind unter anderem ein Rückblick auf das 11. Agenda-parlament und das neue Projekt "Barriere-freies Aalen".

#### Über das Wesen von Identität und Heimat...

Das Agendaprojekt Klappe, die 1. zeigt am Donnerstag, 12. Februar 2004 und am Dienstag, 17. Februar 2004 um 20.30 Uhr sowie am Sonntag, 15. Februar 2004



und  
Montag,  
16. Februar 2004  
um 18 Uhr  
im Film-  
palast  
Aalen den  
Film:  
"L'Auberge  
Espagnol - Barcelona für ein Jahr" (Komödie, Frankreich 2002, Regie: Cédric Klapisch, 122 Minuten).

Weitere Informationen zum Film: Film-palast Aalen. Telefon: 07361 955512 oder im Internet: www.kulturkueche-online.de

Weitere Auskünfte zur Lokalen Agenda 21 in Aalen erhalten Sie bei Friedrich Erbacher im Agenda-Büro der Stadt Aalen, Telefon: 07361 52-1333 oder im Internet: www.aalen.de/agenda21.

## Haus der Jugend

Donnerstag, 12. Februar 2004  
Trommelworkshop im Haus der Jugend, 17.30 Uhr;

### Betreuter Kindernachmittag

Im Haus der Jugend findet jeden Montag, Dienstag und Mittwoch von 14 bis 17 Uhr ein betreuter Kindernachmittag statt. Herzlich willkommen sind alle Jungen und Mädchen von zehn bis 14 Jahren.

**Montag, 16. Februar 2004 - Dattelkamel:** Zwei in einem: Basteln und sogar essen kann man das Dattelkamel. Es wird aus Trockenfrüchten mit Blumendraht verbunden, Kosten 20 Cent;

**Dienstag, 17. Februar 2004 - PC-Spiele:** Es können verschiedene, altersgerechte Spiele ausprobiert werden. Keine PC-Kenntnisse erforderlich.

**Mittwoch, 18. Februar 2004: Faschingskrapfen:** Es duftet im Haus der Jugend nach frisch Gebackenem. Die leckeren Faschingskrapfen werden mit Marzipan gefüllt und mit Puderzucker bestreut. Kosten: 30 Cent.

Weitere Informationen gibt es im Haus der Jugend, Nördlicher Stadtgraben 14, 73430 Aalen, Telefon: 07361 558139 und unter www.hausderjugend.de.

## Kinderbörsen

### Kinderbedarf

Der Verein "Christliche Gemeinde Hoffnung für Alle e. V." veranstaltet am Samstag, 14. Februar 2004 von 10.30 bis 13 Uhr in seinen Gemeinderäumen im Nördlichen Stadtgraben 2, Aalen, eine Kinderbedarfsbörse. Beim Kauf von einem Stück Kuchen gibt es eine Tasse Kaffee kostenlos. Tischanmeldung für drei Euro bei Frau Krauss, Telefon: 07361 33900.

### "Alles rund ums Kind"

Am Sonntag, 7. März 2004 findet in der "Alten Turnhalle" am Sportplatzweg in Aalen Ebnat von 13 bis 16 Uhr ein Kinderbekleidungsbasar der Eltern-Kinder-Spielgruppe und des Miniclubs statt. Es gibt Kaffee und Kuchen. Anmeldung unter Telefon: 07367 2014 oder 07367 7874.

# Aalener Familiennachrichten



## Geburten

### ■ 25. Januar 2004

Jan Werner, S. d. Michael Erich Hlawatschke und Marion, geb. Zeidler, Aalen, Knöcklingstraße 7

### ■ 27. Januar 2004

Sarah, T. d. Claus Maier und Sonja, geb. Speigel, Aalen, Dillinger Straße 9

Felix Constantin, S. d. Dipl.-Ing. (FH) Norbert Niederle und Christine, geb. Swoboda, Schwäbisch Gmünd, Bachwiesenweg 2

Hanna, T. d. Heiko Butschek und Martina, geb. Dauser, Westhausen, Falkenstraße 6

Viktoria, T. d. Roland Paul Bolz und Jana, geb. Vengrinová, Aalen, Schwarzenfeldstraße 3/2

### ■ 28. Januar 2004

Felix, S. d. Katja Maria Göttfert, Aalen, Langertstraße 31

### ■ 29. Januar 2004

Louise, T. d. Dr. rer. nat. Alexander Wilhelm Kohl und Susanne, geb. Spieß, Aalen, Karlplatz 24

Noelle Catharina, T. d. Maximilian Adelmann und Martina, geb. Merkle, Lauchheim, Komturweg 15/1

Jule, T. d. Dietmar Hägele und Sandra, geb. Kolb, Ruppertshofen, Am Waldrand 4

### ■ 30. Januar 2004

Jonas Maximilian, S. d. Kevin Martin Sorg und Annika Siebert, Aalen, Kirchplatz 8

Hannah, T. d. Hubert Josef Schmid und Alexia, geb. Kühn, Böbingen an der Rems, Höhenstraße 12/1

Lena, T. d. Hubert Josef Schmid und Alexia, geb. Kühn, Böbingen an der Rems, Höhenstraße 12/1

Sonja Natascha, T. d. Dipl.-Ing. (FH) Wolfgang Karl Wiedmann und Elisabeth Bettina, geb. Haase, Essingen, Rechweg 4

Hanna, T. d. Ralf Sauter und Dipl.-Verwaltungswirt (FH) Tina Michaela, geb. Maier, Sulzbach-Laufen, Klingenstraße 3

Maria Luise, T. d. Dr. rer. nat. Armin Michael Henze und Anne Christine, geb. Kuisl, Aalen, Eichwaldstraße 18

### ■ 31. Januar 2004

Luis Roland, S. d. Reiner Anton Scher-

mann und Iris, geb. Blau, Schechingen, Bannholzstraße 1

### ■ 2. Februar 2004

Lukas Manuel, S. d. Dipl.-Ing. (FH) Bernd Ilzhöfer und Ulrike, geb. Kunz, Essingen, Brunnenstraße 6

### ■ 3. Februar 2004

Yannick Adrian, S. d. Roland Gerd Fink und Corinna, geb. Wiedmann, Aalen, Saumweg 16



## Sterbefälle

### ■ 29. Januar 2004

Friedrich Gottlieb Meyer, Bopfingen, Ostalbstraße 29

### ■ 31. Januar 2004

Eugen Lutz, Aalen, Heidestraße 87

### ■ 1. Februar 2004

Frida Weiermann, geb. Kübler, Aalen, Weilerstraße 85

### ■ 2. Februar 2004

Marie Himmels, geb. Kellwerth, Aalen, Silcherstraße 9

Anton Sebastian Pfauth, Bopfingen, Schmidwiesenweg 3

Günter Hans Emmer, Aalen, Friedrichstraße 129

### ■ 3. Februar 2004

Matthias Knappich, Aalen, Ettenbergstraße 14

Magdalena Eiler, geb. Pfalzgraf, Westhausen, Steinstraße 7

## Automarkt

### Anzeigenannahme: Telefon (0 73 61) 5 94-2 00 · Telefax -2 35

#### Audi

A4 Avant TDI, 96 kW, 6-Gang, EZ 5/03, 14 000 km, Climatronic, Winterpaket, CD, Mittelarmlehne, abnehmb. AHK, Ebonyschwarz Perlperfekt, Univ. Preisempf. des Herstellers: 33 200,- €  
Bei uns 25 900,- €  
Inzahlungnahme, Finanzierung über CC-Bank  
AMR-Automobile  
73479 Haisterhofen ☎ 0 79 65 / 24 44  
Für den Kauf und für den Service danach.

#### Verk. Audi 80 (B2) Bj. 89

TÜV 6/04, an Bastler, Neu So.-u. Wi.-Reif. Telefon (0 73 61) 52 94 94

#### Audi A3 1,6, 75 kW

EZ 1.2. 02, 12 500 km, VB 15 800,- €. Telefon (0 79 61) 5 23 78

#### Audi A6 TDI Avant, Bj. 7/99

110 PS, 1.9 l, 116 tkm, Klima, Multifunkt., Lenkr., Handyvorber., usw., VB 13 300,- €. Telefon (0 70) 9 31 40 50

#### Audi A3 TDI schwarz

90 PS, EZ 5/99, 62 000 km, 4 Türen, 8-fach-ber., Klima etc. VB € 12 400,- Telefon (0 73 63) 92 03 95 od. 84 26

EU-Neuwagen zu Top-Preisen sofort lieferbar!!

VW - Škoda - Seat - Audi  
AMR-Automobile  
73479 Haisterhofen ☎ 0 79 65 / 24 44  
Für den Kauf und für den Service danach.

#### Chrysler Voyager

116 kW, G-Kat, EZ 1/98, 76 000 km, € 12 300,-

und weitere 550 Gebrauchtwagen versch. Fabrikate, Altwagenübernahme.

Auto-Wagenblast, 73431 Aalen  
Tel. (0 73 61) 9 45-6 01, 6 03, 6 21  
www.autowagenblast.de  
Telefon (09 06) 7 05 75 10

#### Kaufe bar PKW

LKW, Unfall-/Langstreckenfahrzeuge  
Telefon (01 71) 7 84 57 00

## Fiat

### Fiat Punto Modell 95

109 000 km, TÜV 10/05, Airbag, RC, 8-fach bereift, met., sehr gepf., 1.790,- €. Telefon (0172) 7 69 44 15

### 15 x Fiat Punto 1.2 Dynamic

Mod. 2003, 60 PS,